REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 73 (2010 — 14) [C − 2010/27001]

17 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime en faveur des locataires qui réhabilitent un logement améliorable dans le cadre d'un bail à réhabilitation. — Retrait

La publication de l'arrêté susmentionné dans le *Moniteur belge* du 6 janvier 2010, aux pages 233 et suivantes doit être considérée comme nulle et non avenue.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 73 (2010 — 14) [C − 2010/27001]

17. DEZEMBER 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie zugunsten von Mietern, die im Rahmen eines Sanierungsmietvertrags eine verbesserungsfähige Wohnung sanieren — Widerruf

Die Veröffentlichung des vorerwähnten Erlasses in dem *Belgischen Staatsblatt* vom 6. Januar 2010, S. 233 und ff. ist als null und nichtig zu betrachten.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 73 (2010 — 14) [C − 2010/27001]

17 DECEMBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor huurders die een verbeterbare woning renoveren in het kader van een renovatiehuurcontract. — Intrekking

De bekendmaking van bovenbedoeld besluit in het *Belgisch Staatsblad* van 6 januari 2010, op blz. 233 en volgende, dient als nietig en onbestaande te worden beschouwd.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 74 (2009 — 4118) [2010/200028]

8 DECEMBRE 2009. — Arrêté ministériel relatif aux aides régionales aux producteurs laitiers pour faire face à la baisse exceptionnelle des prix du lait. — Erratum

L'article 5, § 2, 1°, de l'arrêté ministériel susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 22 décembre 2009, à la page 80357, doit se lire comme suit :

"1° être remboursable en sept ans maximum;".

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 74 (2009 — 4118) [2010/200028]

8. DEZEMBER 2009 — Ministerialerlass über die regionalen Beihilfen zugunsten der Milcherzeuger, um den außerordentlichen Verfall der Milchpreise zu mildern — Erratum

Artikel 5 § 2 1° des oben erwähnten Ministerialerlasses, der im *Belgischen Staatsblatt* vom 22. Dezember 2009 auf Seite 80360 veröffentlicht worden ist, muss wie folgt gelesen werden:

"1° eine Laufzeit für die Rückzahlung von maximal sieben Jahren haben;".

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 74 (2009 — 4118) [2010/200028]

8 DECEMBER 2009. — Ministerieel besluit betreffende de gewestelijke steun die aan de melkproducenten verleend wordt in het kader van de uitzonderlijke vermindering van de melkprijzen. — Erratum

Artikel 5, § 2, 1°, van voornoemd ministerieel besluit, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 december 2009 (blz. 80357), dient te worden gelezen als volgt :

"1° de lening wordt in maximum zeven jaar terugbetaald;".